



## International Organization of Legal Metrology

### OIML Secretariat:

International Bureau  
of Legal Metrology

11, rue Turgot  
F-75009 Paris  
France

Tel.: +33 1 4878 1282  
Fax: +33 1 4282 1727  
E-mail: [biml@oiml.org](mailto:biml@oiml.org)

### INFORMATION LETTER # 3

5 April 2004

BIML 04 No. 418/JFM

To: OIML Members

OIML Corresponding  
Members

# Information Letter

## No. 3

Manfred Kochsiek - Jean-François Magaña

### Focus on developing countries

#### JCDCMAS

A meeting of the JCDCMAS<sup>(1)</sup> was held at the IEC, Geneva on 26 March 2004. The work of this Joint Committee is progressing and in particular an online database developed by ISO was shown, which allows the recording and presentation of current and recent technical assistance programs in Metrology, Accreditation and Standardization. This database will be updated by JCDCMAS members and could be accessible to the public. It will allow donors, executing agencies and beneficiaries of a program to acquire information about programs in related domains, and the BIML will ask each OIML Member and contact person in OIML Corresponding Members to send information on any ongoing technical assistance programs in legal metrology so that such data can be included.

The secretariat of the JCDCMAS was handed over from the BIPM to the IEC for the year 2004 and will be undertaken by the BIML in 2005.

#### Permanent Working Group

In order to make progress with OIML work for developing countries, a meeting was held between Dr. Seiler, Chairperson of the OIML Permanent Working Group on Developing Countries, Mrs. Annabi, Chairperson of the OIML Development Council, Mr. Magaña and Mr. Dunmill (BIML). A work program will immediately be started and in particular the following actions will be undertaken:

- Member States and Corresponding Members will be consulted on a list of expert studies to be undertaken, addressing very practical issues of legal metrology for developing countries.

Member States will be invited to suggest names of experts to be invited to undertake these studies, which will result, for example, in simplified procedures for verification of measuring instruments, lists of equipment for legal metrology inspections, etc. A first report written by Dr. S.V. Gupta, *Verification of commercial weights*, is available and will be posted shortly on the OIML web site. Other studies could start in 2004.

- The BIML will soon send an inquiry on the implementation of OIML Recommendations in Member States and Corresponding Members. This inquiry will also collect information about existing translations of OIML Recommendations and Documents into Members' national languages, so that a directory of such translations may be issued shortly.
- On the occasion of the 12<sup>th</sup> OIML Conference and 39<sup>th</sup> Committee Meeting in Berlin, a Forum on Developing Countries will be organized on Monday 25 October 2004. Speakers will give short presentations on key issues, and discussions will address the needs and offers of technical assistance in legal metrology. To prepare this forum, the BIML will ask developed and developing countries to send descriptions of technical assistance required and proposed, according to a template which will be developed shortly. This information will be displayed on posters during this forum and will allow participants to make appropriate contacts during this event. After the Forum, this information will be kept updated and accessible on the OIML web site. ■

(1) Joint Committee for the coordination of technical assistance to Developing Countries in Metrology, Accreditation and Standardization, set up between the OIML, Metre Convention, ILAC, IAF, ISO, IEC, ITU-T and UNIDO



## Organisation Internationale de Métrologie Légale

### Secrétariat OIML:

Bureau International  
de Métrologie Légale

11, rue Turgot  
F-75009 Paris  
France

Tél.: +33 1 4878 1282  
Fax: +33 1 4282 1727  
E-mail: [biml@oiml.org](mailto:biml@oiml.org)

## LETTE D' INFORMATION No. 3

5 avril 2004

BIML 04 No. 418/JFM

Aux: Membres du CIML  
Membres Correspondants  
de l'OIML

# Lettre d'Information

## No. 3

Manfred Kochsiek - Jean-François Magaña

### Le point sur les pays en développement

#### JCDCMAS

Une réunion du JCDCMAS<sup>(1)</sup> s'est tenue à Genève, dans les locaux de la CEI, le 26 mars 2004. Les travaux de ce Comité conjoint progressent, et en particulier une base de données en ligne développée par l'ISO a été présentée. Cette base de données permet d'enregistrer et de présenter les programmes d'assistance techniques en cours ou récents relatifs à la métrologie, l'accréditation et la normalisation. Cette base de données sera mise à jour par les membres du JCDCMAS et devrait être accessible au public. Elle permettra aux donneurs, aux agences d'exécution et aux bénéficiaires d'un programme, d'avoir des informations sur les programmes dans les domaines connexes. Le BIML demandera à chaque Membre du CIML et Membre Correspondant de lui adresser les informations sur les programmes en cours dans le domaine de la métrologie légale, de façon à pouvoir mettre à jour cette base de données en ligne.

Le Secrétariat du JCDCMAS a été transféré du BIPM à la CEI pour l'année 2004 et sera transféré au BIML en 2005.

#### Groupe de Travail permanent

Une réunion s'est tenue avec le Dr. Seiler (PTB), Président du Groupe de Travail permanent de l'OIML pour les Pays en Développement, Madame Annabi, Présidente du Conseil de Développement de l'OIML, M. Magana et M. Dunmill (BIML). Un programme de travail sera démarré immédiatement et en particulier les actions suivantes seront entreprises:

- Une liste d'études à commander à des experts, répondant à des sujets très pratiques de métrologie légale pour les Pays en Développement, sera soumise pour avis aux Membres du CIML et aux Membres Correspondants. Les Etats Membres seront

invités à suggérer des experts à contacter pour ces études. Ces études pourront par exemple déboucher sur des procédures simplifiées de vérification d'instruments de mesure, ou sur des listes d'équipements pour les inspections de métrologie légale. Un premier rapport "Procedures for the verification of weights", élaboré par le Dr. S.V. Gupta, est disponible et sera prochainement accessible sur le site web de l'OIML. Les études suivantes pourront démarrer en 2004.

- Le BIML est sur le point d'envoyer une enquête sur la mise en application des Recommandations de l'OIML. Cette enquête sera également l'occasion de recenser les traductions existantes de Recommandations et de Documents de l'OIML dans la langue nationale des Membres, de sorte que ces informations puissent être diffusées, en particulier sur le site internet de l'OIML.
- A l'occasion de la 12<sup>ème</sup> Conférence et de la 39<sup>ème</sup> Réunion du Comité de l'OIML en 2004, un Forum pour les Pays en Développement sera organisé à Berlin, le lundi 25 octobre. Des conférenciers délivreront de courtes présentations sur des questions clés, et des discussions traiteront des besoins et de l'offre d'assistance technique en métrologie légale. Pour préparer ce forum, le BIML demandera aux Pays en Développement et aux Pays Industrialisés de lui adresser des descriptions des assistances recherchées ou proposées, selon un canevas qui sera préparé très prochainement. Ces informations seront présentées sur des posters lors de ce forum, ce qui permettra aux participants d'établir des contacts appropriés pendant cet événement. Après ce forum, ces informations seront tenues à jour sur le site web de l'OIML. ■

(1) Comité Conjoint pour la coordination de l'assistance technique aux Pays en Développement en Métrologie, Accréditation et Normalisation, établi par l'OIML, la Convention du Mètre, ILAC, IAF, ISO, CEI, IT-U et l'ONUDI.